

Profet Amosgo Buku Polasa nedebo po

Dago homu te profet Amos agai pusali po augwaligo bukude asçai dao, tama agai po wabo buku te Baibel tomode elalui dao. Tama tebode Amos polasa peyu, tama nosali badu pedelali gasa profet dabego pusali po me augwaligo bukude nosali asçenama, tama buku Baibel tomode elalubao. Amos aga te Juda tç kantri pedaide te dwasianu taun bidi me deli da, te hasia bolo aga te sipsip tonalubo bidi bidali. Tialima, Godigo aga i olama, agai po te kantri Israel not badu bidibo we bidi augwaliba pusigi pomainu yalio. Te sogo te Israel dabe augwali bugagia bidiyu, te magi nai me deligo augwaliba genuai seçe me mabeo.

Te Israel dabe augwa homugo te augwali bugagia bidiba homu yali, tialima Amosgo augwaliba te tiwai po wali, te God gedude augwali bugagia me bidibeo. Augwaligo te magi nai meni yai bidi dabe augwali tomode bidibo augwaligo bugagia me tonalusawai, tama augwaligo te doloba pai kolesaga augwa abagi dabe tigidaliba me ebeo. Amosgo augwaliba bomai po mu mani, te augwaligo homude me te ebo kolesaga dola mabo po walio. Agai te po wali, te augwali homu me begelisabaso da, teda Godigo dwai dene mu augwaliba ilaibao. Te Israel gegunai bidi dabego agai te po odobo sogo, augwaligo aga te Juda tç kantri pedaiba ma sela sayabo homu yai dao.

Amosgo te we bidi augwaliba te tiwai po walali, te augwaligo mena kolesaga ebode te Godigo magi seçe me egobe da, te homu elamuo. Augwaligo te tobage homu elaluyu da, augwaligo te God munu ma konegobe dao.

Augwaligo te tiwai tama bugagia koneao, God augwa Genuai Bidi da weyu, tama agai te tigidali sę yabo bomo elaluba homu yao. Te agai augwaliba dwai dene maiabo bomo me elalubo dao. Te profet Amosgo te po wai.

Te Israel augwaligo dwai sę ebo genuai elalubaso, Amosgo te Godigo po augwaliba pusalio

(Dqj 1:1-5:3)

Godigo po Amosba mawai

¹ E po da, te bidi Amosgo pusali po dao. Amos aga te Tekoa taun bidi da, tama aga te sipsip kibu hauwa page bidi me deli bidai dao. Godigo agabolo te Israel hanide e po mani sogo, aga te nade subo nai tiwai gilama yali. Te sogo Usia te Juda tų kantri king bidibo sogo, me te Jeroboam, te Joasgo ogwa, te Israel tų kantri king bidali. Te sogo Amosgo te nade subo nai tiwai sulama da, teda nosali badu te kibu be si bidama da, te genuai tų mali yai.
*

Genuai Bidigo te we bidi augwaliba dwai dene maiabo bomo elalubao

(Amo 5:8-9; 9:5-6)

² Te Amosgo e bukude wabo po page e tiwai dao, Genuai Bidi te Saion bulu dude bidiyu, te agai i hai genuagia mu udubao. Awe, aga tede te Jerusalem moni taunde bidiyu, sębę ebaso, te agai dogonigo hwą bomonama obao. Tama tibaso, te sipsipgo tuabo wiegi yai nosai dabe sasia pobao, me te Karmel bulu dude elalubo ni yabe dabe,

* 1:1: 2 Kin 14:23-29; 15:1-7; 2 Sto 26:1-23

tigidali wa pobao. *

Godigo te Siria t̄o kantri we bidi augwali po t̄u ilaibao

³ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Damaskus hanu we bidi, te Siria t̄o kantri bage, augwaligo dwai seḡe sabo se idu geai. Tebode augwaligo dwasianu toma me nabeo. Menio. Augwaligo te Gileat t̄o we bidi dabe dali dwai seḡe eyu mu dolali, tialima, mu tama, eno te Damaskus dabeba dwai dene mu mabo se yaibao,” wali. ⁴ “Awe, eno isi te king Hasaelgo se yani genuai wiegi yai beba te sia tula palaibao, tama te isigo te king Benhadatgo taun ulaibao, te bomai obo elalubo taun dao. ⁵ Eno te Damaskus genuai taun te genuai sunumi daḡ walobo ain ba dabe te togolama, mimia saḡwaibao. Tama eno te Odogo Bulu Avende bidali we bidi tigidali sela saḡnama, ela gudulubadi, tama eno te t̄o kantri Beteden king bidi me ela gudulaibao. * Tama te Siria hani bage te t̄o kantri Kirba kalabus paibao, te giliga pedalubo badu elalubao.” Te po da, Genuai Bidigo po dao. *

Godigo te Filistia t̄o kantri we bidi dabe augwali po t̄u ilaibao

⁶ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te taun Gasa we bidi dabe, te Filistia t̄o kantri bage, augwaligo dwai seḡe sabo se idu geai. Augwaligo te tebode dwasianu toma me nabeo. Menio. Te Gasa dabego te bulu hani bage me deli sese selama, te kantri t̄o Idomba kalabus se emainogo sela pali. Tialima, mu tama, eno te Gasa dabe

* 1:2: Jol 3:16 * 1:5: Te Odogo Bulu Aven, me kantri Beteden te taun Damaskus paḡde elaluali bogo. Tialima, te Hibru pogo te Odogo Bulu Aven nogi te paḡde te tobage po tiwai elalubao, “te dwai kolesaga dabe ebo odogo bulu da,” wabo. Te nogi Beteden te tobage po tiwai si elalubao, “te wiegi yai homu pemene ebo hanu da,” wali. Te nogi ede elalubo te Godigo te we bidi augwaliba dwai dene maiabo kolesaga augwaliba yali po ede ola mabo tiwai po wali. * 1:5: Ais 17:1-3; Jer 49:23-27; Sek 9:1

augwaliba dwai dene mu mabo sę yaibao. ⁷ Tialima, eno te isi Gasa taun obo tomoba tula palaibao, tama te isigo te taunde bomai be dabe ulaibao. ⁸ Te Filistia tų taun dabede eno tama tiaibao, eno te taun Asdot hani bage tigidali ela gudulama, tama eno te Askelon king me ela gudulaibao. Tama eno te taun Ekronba me te dwai sę sę mabo sę ilama, tama te Filistia tųde bidali we bidi dabe sese eno ela mu silaibao.” Te po da, Genuai Bidi Godigo wai po dao. *

Godigo te taun Tair we bidi augwali po tų ilaibao

⁹ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te taun Tair we bidi dabego dwai sę sę sabo sę idu geai. Augwaligo tebode dwasianu toma me nabeo. Menio. Augwaligo te Israel we bidi hani me deli sese ela gudulama, te tų kantri Idomba kalabus sę emainogo sela palio. Polobadu augwaligo te Israel hani bidi augwali dali te po me deli dų walama, te augwa hodobo deliba bugagia bidinao wali, tiali goli augwaligo te dų walali po bolali. Tama tialima, te mu tama, eno te Tair dabeba dwai dene sę sę mabo sę yaibao. ¹⁰ Eno te Tair taun obo dabeba te isi tula palama, tama te taunde bomai be dabe te isigo dela silaibao,” te po wai. *

Godigo te Idom kantri tų we bidi augwali po tų ilaibao

¹¹ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Idom tų kantri we bidigo dwai sę sę sabo sę idu geai. Augwaligo te tebode dwasianu toma me nabeo. Augwaligo te Israel hani we bidi dabe pobeasa pali, te augwa ama dabe digi † te augwali bobage hwą ge bainatgo elalio. Te augwali

* 1:8: Ais 14:29-31; Jer 47:1-7; Ese 25:15-17; Jol 3:4-8; Sef 2:4-7; Sek 9:5-7

* 1:10: Ais 23:1-18; Ese 26:1-28:19; Jol 3:4-8; Sek 9:1-4; Mat 11:21-22; Luk 10:13-14 † 1:11: Te Israel dabe augwali hani te Jekopgo wų nųde bulali, tama Idom dabe augwali hani bulali wų nų te Iso da, te Jekopgo ama dao. Te buku Gag, Dų 36:1-8, tede te po elalubo suao.

hobede eyu, tau sabo homu eyu, tama augwali tagalabo homu dwasianu me ebeo. Mu menio. Augwaligo haliga sębę ebo wado yabo homu sębę genuai mu elama, posolo mu yai, tama te haliga sębę yali me silibeo. Te me elalualio. Tialima, mu tama, eno te Idom dabe augwaliba dwai sęęę mabo dene mu ilaibao. ¹² Eno te isi aiyaba tula palama, tama te Teman taun, me Bosra taun sigo elalubo bomai be dabe te isigo domainu ulaibao,” te po wai dao. *

Godigo te tų kantri Amon we bidi augwali po tų ilaibao

¹³ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Amon we bidi dabego dwai sęęę sabo sę idu geai. Augwaligo te tebode dwasianu toma me nabeo. Menio. Augwaligo te tų dage me badu sainu, boi hwıbo sę ebadi, te tų Gileat bulude augwaligo te wai haliga elalubo we dabe haliga hwągo aluali. Tama tialima, mu tama, eno te Amon dabeba dwai sęęę mabo dene mawaibao. ¹⁴ Eno te moni taun Raba aiyaba isi tula palama, tama te taun bomai be dabe isi ulaibao. Te ami bidi augwa boi hwıbo sogo, te i hai bomonama weyu, tama te hwıbo bomai pedalu, te bomai wali me deli te dwai sogo pedalubo tiwai yaibao. ¹⁵ Te boi bidi dabego te Amon king aga ofisa bidi dabe dali, augwali te gasa buluba kalabus igi painu sela paibao.” Te po da, Genuai Bidigo po dao. *

2

Godigo te Moap tų kantri we bidi dabe augwali po tų ilaibao

¹ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Moap kantri we bidi augwaligo dwai sęęę sabo sę idu geai. Augwaligo te tama sęęę sabo sę me edu gęyu, tama

* 1:12: Ais 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Ese 25:12-14; 35:1-15; Oba 1-14; Mal 1:2-5 * 1:15: Ais 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Ese 25:12-14; 35:1-15; Oba 1-14; Mal 1:2-5

augwaligo dwasianu toma me nabeo. Augwaligo te Idom kingba dwai sę iduama, te aga ela muanio. Tama nosali aga nogi mu dolainogo eyu, augwaligo aga dili dabe te gų pagede ma guda selama, te isiba ulama, te buai dali tubo keli kambang tiwai pedelali. Tialima, mu tama, eno te Moap dabe augwaliba te dwai dene mabo sęęę mawaibao. ²Eno isi te Moap kantri tųba tula palama, te Keriot taunde elalubo bomai be dabe te isigo daibao. Tama te genuai boi hwįaibao, te ami bidi dabego i hai weyu, te bu wabo nai biugel bomonama ponaibao. Te tama tebo sogo te Moap dabe ela silama, isaibao. ³Eno te Moap king ela mubadi, te aga ofisa dabe dali tigidali ela mueibao.” Te po da, Genuai Bidi aga po dao. *

Godigo te Juda tų kantri we bidi dabe augwali po tų ilaibao

⁴ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Juda tų kantri we bidi dabe augwaligo dwai sęęę sabo sę idu geai. Augwaligo te tama tibo sęde augwaligo dwasianu toma me nabeo. Menio. Ena da, Genuai Bidi dao, tiali goli augwaligo eno bomo yai po sela sųyu, te eno augwali ola mani po augwaligo wali me pabeo. Augwaligo homu kolesaga umuna selama, geda muyu, ena wali munu ma pabeo. Magi baso meni, augwa te tibo god dabe wali pidu, te augwa wų nų dabego yali sę tiwai yali. Tialima, mu tama, eno te Juda dabe augwaliba te dwai sęęę mabo dene ilaibao. ⁵ Tialima, eno isi te Juda tųba tula palama, te Jerusalemde bomai be dabe isigo dela silimainu ilaibao,” te po wai dao.

Godigo te Israel kantri tų we bidi dabe augwali po tų ilaibao

⁶ Genuai Bidigo wabo po e dao, “Hauwa sogo te Israel we bidi dabe augwaligo te dwai sęęę sabo sę idu geai.

* 2:3: Ais 15:1-16:14; 25:10-12; Jer 48:1-47; Ese 25:8-11; Sef 2:8-11

Augwaligo te tama tibo sɛde dwasianu toma me nabeo. Tialima, mu tama, eno augwaliba te dwai dene mabo sɛ mu yaibao. Magi baso meni, te Israel dabe augwa abagi dabego augwaliba negeli somainu ilali, tialima augwa te abagi dabego te negeli sali wei ponabo usu meni baso, te negeli mani bidi dabego augwa te abagi dabe pageabi ilama, tama augwali te gasa bidigo olo sɛ ebo bidi me olo sɛ ebo we pedalumainu yali. Tama tebogo te Israel dabe mebago meba bidi dabede augwa negeli mani mone wei ponama salio. Hobede ya, te abagi dabego te magi dwai sɛ me isɔwai, te augwaligo sali negeli te dwasianu tama, te olo sɔgɔ nadoba su abelibo mone usu nama goli, tialima te meba Israel dabego augwali homu dene me ebeo. Menio. ⁷ Augwa te bomo kimi meni yai bidi, te augwa digi augwa tau sabo usu meni yai bidi dabe, te augwali aiyaba elaluama, tama augwa te magi nai meni yai bidi dabe ela gudulubo dao. Bidigo me, aga ayago me, te olo sɛ ebo we deliba naga penani igi pabo dao, te tama tiali kolesagade augwaligo eno genuai nogide hale mu ilibo dao. ⁸ Te tigidali lotu wabo bede te augwa abagi dabede negeli sali name ugwade godege piyu ebo dao. Augwa te name ugwa sabo, te augwa abagigo augwalide negeli sali wei ponomainu dɔj ilibo sɛ tiwai eyu ebo, tiali goli augwaligo te sali name ugwa te augwa abagi dabeba ma mabo meni. * Tama augwaligo te augwa negeli sali wei ponabo usu meni yai abagi dabe po tɔ ilama, te augwa wain wɛ sali, te po tɔ abelibo tiwai ebo dao. Tama augwa te wain wɛ te augwa Godigo be tomode tubo dao,” wali.

⁹ Tama Genuai Bidigo te po me obao, “Dage Israel bage, eno we bidi dabe, eno digi dage tau sabo homu elama, eno te Amor dabe dolali. Te hani bidi dabe augwali te

* 2:8: Te Dɔj ves 8, tede elalubo bomai po te buku Sai, Dɔj 22:26-27 te tiwai po tede elalubo suo

bobobage mu, te bobobage ni tiwai elama, augwa bomo te ni kaligo bomo tiwai yai goli, tama eno te Amor dabe mu silai dao. * 10 Hasia bolo eno digi dage te Isipde selama, te dage odasa asai. Ena dage asobadu polasa peyu, te masigi kemi t̄de bididubadi, te kibu be bidi sese si, 40 yia yali, tama te tudi badu eno te Amor dabe dolama, dageba te augwaligo t̄ mawai dao. 11-12 Eno dagego ogwa dabe meba sa muyu, te profet bidi pedalumainu ilali, tiali goli dagego augwali habu seleyu, te augwaligo eno po pusulamuo po wali. Tama eno te gesi ogwa bidi meba sa muyu, te Nasa † bidi pedalumainu yai. Tiali goli, dagego te Nasa bidi dabeba po bomo yai obaso, augwaligo te daṅ walali po togolama, te wain w̄ tumainu ebo s̄ ilali. Te mu dawe, ma meniwe? Eno homu te mu dao. Ena Genuai Bidigo, eno te po wai dao.” *

13 Genuai Bidigo po ma weyu, te po wai, “Tialima, megida, eno dage aiyaba elaluaibao. Tama dagego te genuai s̄gaj̄ nai tolai bidigo tigi dene ebaso, gela wabo tiwai mu yaibao, te aga tudi badu dene ebaso wabo po waibao. 14 Te sogo te bomonama udabo bidi dabe, te augwali wi painu ebo usu me egobeo. Te bomai bidi dabego bomu meni yaibao. Te ami bidi dabe augwa digi bugagia bidainu tau sabo me usu egobeo. 15 Te enesigigo boi hw̄ibo bidi dabe te augwa bomu elama dolalu, hw̄jainu ebaso, usu me egobeo. Te bomu elama polo udabo bidi dabe augwa wi painu ebaso, usu egobeo. Te hosde dugulama boi hw̄ibo bidi dabe, augwali me wi me pogobeo. Menio. Te boi bidi dabego augwali ela mueibao. 16 Tama te eno po t̄ ebo

* 2:9: Bom 3:8-11 † 2:11-12: Te nogi “Nasa” elaluali bidi dabe augwa digi te Godiba menama, augwa te bomai aṅ wain me bia w̄ tubo habu selali, te tiwai bidi augwaligo te gasa s̄ dabe yali po te buku Nam, Daṅ 6:1-8, tede te po me elalubo suo. * 2:11-12: Nam 6:1-8

side, te wi munu me isawani ami bidi dabe me, te augwa boi hwıbo doado bage kidilama, olo tama wi paibao. Ena Genuai Bidigo eno te po wai dao.”

3

¹ Dage Israel, dage tigidali hani Genuai Bidigo dage Isipde ma dobola selama, odasa asali, dagego agai dage-bolo mabo po odiąo. ² Agai te tiwai po obao, “Te haniani we bidi hani hauwa te tigidali tode elalubao. Tiali goli, eno dage Israel hani deli naga te ena hani da wainu daı ilama, dią selama, te eno dage bugagia tonalubao. Tama tialima, eno suali, dagego dwai se ebo kolesaga te genuai ebaso da, teda eno dagego te dwai se tigidali wei ponoyu, te dageba dene mabo se yaibao,” te po obao.

Ma, te Godigo po mobaso da, teda profet bidigo te po pusao

³ Te hasia bolo bidi si dugulama, po mia sisawai,
magi ilama te bidi augwa si
talua gasaba pobaso usu yaibawe?
Menio.

⁴ Te bomai hasa laiongo te hasa me deli
te buside sisabaso, magi baso agai i waibawe?
Te ogwa bidi bomai hasa laion me deli
te masigi dedage tomode bididu,
te aga hasa me ela tusiabadi, agai i waibawe?
Mu menio.

⁵ Te bidigo te ba ke hanisıabadi,
te ba te ke tomoba pogowe?

Woo, pogobeo.

Te hasa me deli te ke tomoba pisabadi,
magi ilama te ke pedegalugowe?

Woo, tegobeo.

⁶ Te bu wabo nai biugel te taun me deli
tomode bu obaso,

te boi hwjabo bidi asobao po pusubo
 tiwai ebo si da,
 te hanu we bidi augwa wi homu yaibao, agawe?

Magia, wi yaibao.

Te tiwai naga, te taun me deli dolobaso,
 dagego homugo Genuai Bidi Godigo
 te dolabo nai tagala palai dao homu
 ebo da, agawe?

Magia, tagala palai dao.

⁷ Mu tamao, tigidali sę God Genuai Bidigo yabo homu
 ebo sę,
 agai aga sę bidi dabebolo hasia po pusaibao,
 te profet dabeba waibao,
 tama nosali agai wali po gilama te sę ebo dao.

⁸ Te bomai hasa laiongo i bomonama wabo
 odo bo si da,
 te bidi aga wi homu ebo meni da, agawe?

Awe, aga wi yaibao.

Te God Genuai Bidigo po bidi me deliba pusubaso,
 te bidigo te po pusubo meni da, agawe?

Menio. Agai pusaibao.

Te Amosgo wali po dao.

Amosgo te Samaria taun dolaibao po wai

⁹ Te taun Asdot king bidi bidibo pesage genuai bede
 bidalubo bidi dabeba, me te kantri tų Isipba i waliyu, te
 augwaliba te tama po walao, “Dage tigidali pelama, te
 Samaria hanu pade elalubo bulu duba sisinigi pelama, te
 subigila tedelama bilalubo we bidi suao, te augwaligo ebo
 te tobage dwai kolesaga dabe sueibao.”

¹⁰ Genuai Bidigo te tama po wali, “Te Samaria we bidi
 augwaligo te nai wi siyu, hwjbo kolesaga eyu, te nai hauwa
 selama, te augwa bomai be dabe paganani. Augwa te
 doloba pai kolesaga me konebeo. ¹¹ Tama

tibaso, te boi bidi hani me deli asama, te Samaria bagego t̄q kantri tomode bilama, tama te taun bomai obo dabe dolama, tama augwaligo te genuai bomai be dabe aluama, tama tomode elalubo nai doado bage tigidali saibao,” po wai dao.

¹² Te Genuai Bidigo po ma weyu, te po wai, “Te bomai hasa laiongo sipsip kibu me deli ela tubaso, te sipsip tonalubo bidigo te sipsip ma dobola sainu ebaso da, teda agai te tigi pedai naga munalubo sueibao, te saḡa dili si, ma olo pedai, te tama sueibao. Te Godigo te tobage kolesaga tiwai te Samaria hanude bidibo Israel we bidiba yaibao, te hanu te Israelgo genuai t̄q kantri elalubao. Te we bidi augwa wiegi yai homu pemene elalu bidai, augwali te dolaibao. Te augwali dwasianu hani dabe naga te bugulama me bidaibao. Te taun wiegi yai doado bage tigidali dolai tiwai elalu, te pibo sai bet nigali saḡa me badu naga elalubo tiwai yaibao,” wai dao.

¹³ God, Genuai Bidi Tigidali Bomo Elalubo Bidigo, agai te tiwai po wai, “Dagego olo bugagia munama, te Jekopgo bulai w̄j n̄q̄ dabe augwaliba te po walao. ¹⁴ Eno te Israel dabeba augwa yali dwai s̄ wei ponobo sogo, teda eno te taun Betelgo alta sai dabe dolaibao. Tama eno te tigidali altade elalubo ḡaḡ yai nai kom dabe alueibao, tama te kom ḡaḡ dabe te t̄ba tutula palaibao. * * ¹⁵ Te eno te bidi dabe augwa te kedau sogo bidainu s̄ yani wiegi yai be dabe dolaibao, te augwa giliga posolo ebo side bidainu s̄ yani, te tobage sawi yai be me dolaibao. Te be dabe augwa te moni hasa elefan kelego au ilali, augwaligo te tigidali alulama, olo nai hogomu tiwai pedelaibao. Te tigidali

* 3:14: Te Israel dabe augwaligo te bulmakau kibu ḡaḡ tiwai nai augwa digi nigilama, te augwa alta dabe dage badu muai dao. Te tiwai po te buku Sai, D̄j 27:2, tede elalubo po suo. * 3:14: 2 Kin 23:15

genuai be dabe me mu dolaibao,” Genuai Bidigo te po wai dao.

4

¹ Dage Samaria we dabego, te po odiaꝓ. Dage mu nisalio, te Basan bulude elalubo wiegi yai bulmakau dabego nosai hauwa tulama, nisibo tiwai pedelali. Dagego te bomo kimi meni yai we bidi dabeba dwai sꝑ ebo dao. Tama dagego te magi nai doado bage meni yai bidi dabeba sꝑꝑ menama, te dagego augwali dwasianu hobede me ebeo. Menio. Dagego te duga bidi tonalu, te augwaliba e tiwai i weyu, “Te tubo bomai aꝓ hauwa sesao. Da gꝑꝑ page yaibao,” wabo dao. ² Genuai Bidi Tigidali Bomo Elalubo Bidi aga te wiegi yai doloba pai kolesaga ebo God dao, tama tibaso agai te tama bomai po daꝓ walali, “Mu tama, me sogo deli pedalubo si da, te boi bidi augwaligo dage te gaꝓ yai bisigigo kekelama, dage sela paibao. Awe, dage tigidali te pis sꝑꝓ daboasa holobo gaꝓ yai nai hukgo sꝑꝓ sabo tiwai yaibao. ³ Te augwaligo dage te moni hanu taungo obo banis aluali madi dabedu buluba sela pelama, tama augwaligo dage te pesage Harmon habuba saꝓi paibao,” Genuai Bidigo te po obao.*

Godigo te Israel dabeba dwai dene mabo sꝑ yali, tiali goli augwaligo tobolu dili mu dila pai elaluali

⁴ God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te tama po wali, “Dage Israel we bidi dabeo, tegoba, dage polo pepela yao. Dagego dwai sꝑꝑ sabo sꝑ te lotu wabo pesage taun Betelba egi piꝓ. Te dage te lotu wabo pesage te taun Gilgalba pelama, te dwai sꝑꝑ sabo sꝑ genuagia umabo sꝑ egi piꝓ. Tama tiyu, tigidali sogo kigamude dagego te ofa

* 4:3: Te Hibu pogo tede wali po te Harmon bulu mena mu elaluali, te menagiai bulu te dago kuna konebe dao.

yabo hasa dabe sela pião. Te sela wabo sogo tigidali side, dagego te nogo si wali naide te me deli togolama, enaba mawainu sesao. ⁵ Tegoba, dagego te eno bomai po boloyu, dagego te yis elalubo bret enaba ofa eyu, te buba hwi wabo ofa tiwai yao. Te dagego duga homugo enaba ofa yainu, te nai hauwa sesebo sogo, tegobao, tebode duga digi duga nogi ugwaba sobao. Dagego te tama tebo tobage kolesaga wei homu ebo dao,” te po wali.

⁶ Genuai Bidigo te tama po wali, “Awe, dagego tama tebo dao. Tama tibaso, eno tama, eno te genuai nasi te dagego taun tigidaliba pedalumainu ilama, te tigidali bulude dage nai meni yai. Tiali goli, te dage enaba ma geasa asobeo. Mu menio.”

⁷ Genuai Bidigo te po wali, “Ena digi eno te tulubage paliali, te tulubage tulubo sogo te nai wiegi yai pedalumainu ilibo tulubage te eno paliali. Eno te tulubage te taun mebaba tagala palali, te gasaba me tebeo. Menio. Te gi mebago tulubage sali. Tialima, te gasa gi dabego me sabeo, menio, tama tigidali te sasia palio. ⁸ Te taun me badu we bidi augwali wę nogonego mu salio. Tama tialima, bomo meni baso, dwai biliyu, augwa te gasa taun dabeba wę gege palio. Tiali goli, wę sqa palio. Eno te tama sę me yali, tiali goli te dage enaba ma geasa asobeo. Mu menio,” wali.

⁹ Te Genuai Bidigo te tama po wai, “Hauwa sogo eno te dagego gi dolomainu eyu, eno te posolai wali tagala palai. Me, te hauwa sogo eno te dagego gi nai yabe aminawai holomainogo ilai. Te kuli mano dabego dagego gi nai dabe, me wain gi dabe, me ni kaya fik, me oliv ni dabe tula silimainu yai. Tiali goli, dage enaba ma geasa me asobeo. Mu menio,” wali.

¹⁰ Genuai Bidigo po ma weyu, te tama wali, “Eno dage dolabo dwai gasi mu tagala palali, eno te Isip dabe

augwaliba yali tiwai yalio. Te boi hwɔbode eno dage gesi ogwa bidi ela muyu, eno dagego hwɔbo hos dabe te boi bidi dabego somainu ilalio. Te eno dagego te hwɔbode isali bidi dabego tigi te dage bidibo pesagede te dwai kugumini ebo dagego denami odomainu ilalio. Tiali goli, tede me dage enaba ma geasa me asobeo. Mu menio,” wali.

¹¹⁻¹² Te Genuai Bidigo te po wai, “Eno dage meba dolali, eno te taun si Sodom me Gomora dolali tiwai yali. Me ma, te dage me bidalubo hani, dage te isi dage me te isigo uludubo tiwai ebadi, tialima bidi dabego te iside sela sawai. Tiali goli, dage enaba ma geasa me asobeo. Mu menio. Tama tibaso, eno dage Israel dabeba dwai dene mabo se yaibao. Eno te tama tiaibao, tialima dage eno po tɔba sabolabo sisi elaluao, dagego God da. Ena Genuai Bidi, eno te po wai dao.” *

*Genuai Bidigo tigidali se yabo bomo elalubao
(Amo 5:8-9; 9:5-6)*

¹³ Godigo naga te bulu du dabe nigali,
te wali me pedalumainu ilibao.
Agai aga homu kolesaga te we bidibolo haniliyu,
ola mabo dao.
Agai bomogo naga te be posobo ula hasegeleyu,
tama be hulibo dao.
Aga te bulu du dabe daide ugwadu biliyu,
te tɔ habu tigidaliba tonalubao.
God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi,
aga digi te kolesaga ebo dao.

5

Profetgo te Israel augwalide homu dene ebo balia wai

* 4:11-12: Gag 19:24

¹ Dage Israel hani dabe, dagego te isai bidide wabo balia odao. Megi ena, Amos, eno dageba te balia obao, magi baso meni, dage te isai bidi tiwai yaibao. ² Te tiwai balia obao,

“Te gesi wegi Israel, aga degasa dulalio, ela mubaso, te ma hodalubo usu ebeo. Aga te aga tɔde pila mubao, te aga tau selama hodolabo bidi deli me meni dao.”

³ Magi baso meni, God Genuai Bidigo te Israel hanibolo te tama obao, “Te Israel taun me deligo te ami bidi dabe bidi sese umabo 1,000 te boi hwjiboba tagala palama, te bidi sese a naga 100 ami bidi naga ma geasa asaibao. Te gasa taungo te bidi sese a naga 100 ami bidi tagala palu, te ami bidi nogo si naga ma geasa asaibao.”

Tigidali nai tonalubo Genuai Bidigo agai te Israel dabe augwaligo kolesaga dodolaibao homu yai

(Dqi 5:4-15)

Te Israel dabe augwali Godiba ma begasa aselama, te augwa bidabo ula sao wai

⁴ Te Genuai Bidigo Israel dabeba te tiwai po obao, “Dage isidali weyu, tama bidimainogo eyu, dage enaba geasa asiào. ⁵ Dage te gasa tɔ kantri taun Berseba iba pelama, lotu me wagi pelamuo. Dagego ena te Betelde gegebo sɛ me elamuo, magi baso meni, te taun da mu dolaibao. * Dage te u taun Gilgalba pelama, lotu me olamuo, magi

* 5:5: Te hanu nogi Betel te page e tiwai elalubao, “Godigo be,” wabo. Tiali goli, Betelde te Israel bage augwaligo Godigo nogi dolobo dwai kolesaga ebaso, agai te hanu dolabo homu yali.

baso meni, te Gilgal we bidi augwali gudulama, te gasa buluba kalabus paibao,” wali. †

⁶ Dage te Genuai Bidiba pobaso da, te dage isisama iyu bidaibao. Tiali goli, te dage agaba pisabaso da, teda aga te genuai isi tiwai asama, te dage Josep aga bulali hani ulaibao. Tama te isigo te Betel hanu bidi dabe daibao. Te bidi me deligo te isi sula sawainu ebaso, usu me egobeo. Dage te Genuai Bidiba piqo, tama dage peyu da, teda dagego te bidada peyu, bidada pabo ula saibao

Te dwai kolesaga ebo bidi dabe te augwali dolaibao

⁷ Ae, hobede ya, dage po tu ebo dolobo bage, me dage te doloba pai kolesaga aiyaba elalubo bidi dabe, te dage tigidali mu dolaibao.

Genuai Bidigo te tigidali se yabo bomo elaluyu, tama te dwai kolesaga ebo we bidi dolabo bomo elalubo dao

(Amo 1:2; 4:13; 9:5-6)

⁸⁻⁹ Godigo te ho dabe pedalumainu ilama,
tama tigidali ula ebo nai ugwadu elalubao.
Agai te be huliali hasegeleyu, tama te be posobo dao,
te ula elalubo hasegeleyu, tama be hulibo dao.
Tama agai te tamu ai asomainu i ola asama,
tama agai te toba ugwadu gea palagasaibao.
Agai te bomai bidi dabe me doliyu,
te augwa bomai be dabe me dolobo dao.
Godigo digi te tobage tigidali se ebo dao,
tama aga nogi e tiwai elalubao, Genuai Bidi dao. *

† 5:5: Te polobadu te Israel we bidi hani augwali te Godigo augwalibolo maiabo to tomoba pali sogo, te sogo augwaligo te Jordan ai nogelama, tama hasia bolo te hanu Gilgal pade bidai dao. Megi da, te Israel bage augwali te Gilgaldu augwa to taga soaibao, Amosgo te po obao. Te buku Jos, Daj 4, ves 19-24, tede elalubo po suao. * 5:8-9: Jop 9:9; 38:31

Amosgo Israel dabe augwaliba te augwaligo haniani dwai kolesaga ebo po walali

¹⁰ Te doloba pai bidi dabe augwali te po tũba sabalobo sogo, te mu po naga weyu, te dage dwai kolesaga ebo bidi dabeba wado po obaso da, teda dagego te doloba pai bidi dabe wei homu me ebo meni. ¹¹ Me, dagego te magi nai meni yai bidi dabego nai sainu anoma eyu, te dagego augwaligo tubo nai wi sabo dao. Tama tiyu, dagego augwali agabo dao. Tama tibaso, dagego dwagi yai be dabe masigigo sę yani goli, dage te bede bidigobeo. Te dagego wiegi yai wain gi bulali goli, dagego te gi dabede wain aį me tugobeo. ¹² Magi baso meni. Dagego sęęę dabe dwai mu elalubo eno koneani, tama eno koneani, dagego sęęę hauwa mu elalubao. Dagego dwai sę te wiegi yai bidi dabeba ebao. Dagego te dobo sę ebo bidi dabego nogode te mone ge dabe sabo dao. Tama te po tũ ebo si, te magi nai meni yai bidi dabego gasa bidi dabe aiyaba elaluidali weyu, dagego te po tũ dolobo dao.

¹³ Te we bidi augwaligo te tobage dwai kolesaga ebo sogo, te kolesaga koneai bidi, doloba pai bidi, agai pedauwali pania sai elalu, te agai po me deli augwaliba me wagobeo.

Wiegi yai kolesaga naga wali peyu, te God dage dali bidaibao

¹⁴ Dagego ma geasama, te dwai kolesaga wali pabo tũdu pabo tagalao, tama dagego te wiegi yai kolesaga naga wali piąo Tibaso, te dage bugagia bidaibao. Dagego te tama po wabo dao, “God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi, aga da dali bidibao,” wabo. Dagego te wiegi yai kolesaga ebaso da, teda mu tamao, te God dage dali mu bidagameo. ¹⁵ Dwai kolesaga ebo tudiba muao, te wiegi yai kolesaga naga godolo eyu, wali pao. Dagego doloba pai po tũ naga yao. Te dagego tama tiyu da, te Genuai Bidigo dage

dolisawai dwasianu me bidibo Josepgo hani bage homu dene eyu, tau saibao.

Genuai Bidigo dene mabo sę Israel dabe augwaliba yaibao

(*Daj 5:16-9:15*)

Te Israel augwa hobedai gela waibao

¹⁶⁻¹⁷ Tialima, dagego te dwai kolesaga ebaso, tialima eno Genuai Bidigo aga Tigidali Bomo Elalubo God, agai te tiwai po obao, “Eno dwai dene mabo sę dageba ya-gasaibao,” wali. “Tama tialima, augwaligo dagede taun sunumi dabede gela bomo elama, ela paibao. Te we bidi deliba sisinibo madide me, te we bidi augwali noma dwai mu siyu, gela udaibao, te taun dabe tomode. Tama me augwa te taun bulu badu bidalubo olo we bidi dabeba i weyu, te balia ebo mu konea pai bidi dabego te bidi isaide te homu dene elama, balia wabo tiwai tau sagasomainu yaibao, dagede. Me te wain gi dabede bidaluali bidi dabe wiegi yai homu pemene ebo tagalama, te augwa dwai gela mu waibao.” Genuai Bidigo te po obao.

Te lotu wabo kolesaga dabego te Israel dabe tau me sogobeo wai

¹⁸ Dage tigidaligo homugo te Genuai Bidigo Bodolu Side asesa pedalumainao homu ebao. Tiali goli, dage hobede mu ebao. Mena wiegi yai sę mu dageba te side pedelaibawe? † Dagego homugo te be posobo si da homu eba, agawe? Mu menio. Te be hulialubo side naga dao. ¹⁹ Te si asobo, dage geda mugobeo. E tiwai yaibao. Te bidi me deli te dwai hasa laionde wi pabo tiwai elama, tama aga te laion hasa tagalama, wi pobadi, te gasa moni dwai

† 5:18: Te Daj 5 ves 18 tede elalubo po tiwai te buku Jol, Daj 1:15-2:11, tede te tiwai po page deli tiwai elalubo suo.

hasa me nogi bea te aga deliba gesabidi si unulama, tama beago aga gaꞗ kelainogo yali. Tama te bidi te hasa bea wi pelama, tama aga be tomoba wi peyu, sana pabo homu elama, bugagia bidaiba homu yai. Tama toma tumainogo, aga te be dagaba nogo tola sigi pabo tiwai yali, tiali goli, tegoba, te be dagade bidali dwai hasamanigo aga gaꞗ kelai dao, tama te bidi isai dao. ²⁰ Awe, te tiwai me, te Genuai Bidigo muani bodolu side te be posobo ula me dwasianu pedalugobeo. Mu menio. Te be hulua sabo genuai sꞗ pedelaibao. Te Amosgo po wabo silalio.

²¹ Genuai Bidigo te tama po obao, “Eno dagego te genuai lotu wabo si dabede homu pemene isaꞗa, te eno augwali homu godolo me egobe dao. Hagelabo homu mu ebao. ²² Dagego te isiba tigidali ulama dabo ofa yabo nai sesebaso, me wit me ofa ebo goli, te ofa denami ebo eno me odogobeo. Dagego te bulmakau dabeba nai madubaso, te augwali nisalio. Tama dagego te bulmakau dabe te enaba ofa tiwai eyu, buba hwi wainogo sesali goli, eno te ofa dabe me sula tagalaibao. * ²³ Dagego lotu wabo balia munu me elamuo. Tama dagego te gita dabe me eligio. Ena odobo hagela ebao. ²⁴ Tialima, eno homugo dagego te po tꞗ ebo kolesaga dolo naga eyu, te gasa wiegi yai doloba pai kolesaga dabe naga eyu, tama te kolesaga sesemane sogo mu elaludu, te me sula sisꞗbo genuai wꞗ me deli elalubo tiwai elalubaso, usu dao,” wali.

²⁵ “Dage Israel dabe, te kibu be bidi sese si, te 40 yia ena dage dali te masigi kemi tꞗ bulu pesagede bilali sogo, eno dagebolo hanalu, enabolo dagego te haniani ofa yao po wai menio. ²⁶⁻²⁷ Tialima, megi da, dagego ena tagalalio, tama dagego duga digi te nigali dwai god dabe piksa noma siba lotu obao. Tama dagego te me deli nogi king Sakut nogi yali, te me deli te nogi Kaiwan nogi yai, te aga piksa

* 5:22: Ais 1:11-14

noma te dagalu hō tiwai nigai. Tialima, te eno dage te gasa tō pedai kantri me deliba kalabus igi pomainu tagala palaibao, te Damaskus taun pedai u badu. Eno dage te buluba tagala palobo sogo, dagego te tibo god si tolasa paibao.” Genuai Bidi aga te tama po obao. Aga nogi da, e tiwai, Tigidali Bomo Elalubo God dao. *

6

Te Israel dabe augwa bomogo digi bugagia bidabo tau sobaso, usu egobeo

¹ Amosgo po e dao. Hobede dao, dage Jerusalemde bugagia dugulalubo we bidi, me te Samaria taunde bidibo we bidi, dagego te tiwai homu ebao, te magi nai me deligo dage me dologobe da homu ebo dao. Te hobede ebao, dage te polalubo kantri tō Israel gegunai bidi dabe, te dagego augwali tau somainogo te we bidi dageba asidu gebo dao. Hobede mu ebao, dage tigidali dolaibao. ² Dage pelama, Kalne taun sugi pao. Tama nosali dagego te Hamat genuai taun sugi pao, te dage ma bilama, te Get taun me sugi pao, te kantri Filistia tōde elalubao. Dagego homugo te taun dabego bomo te dage Juda me Israel dabego tō kantrigo bomo edelai da homu eba, agawe? Te dagego homugo augwaligo tō te genuai mu elama, te dagego tō kantri tiwai si meni da homu eba, agawe? Awe, tiali goli augwali dolai dao. ³ Hobedagia mu. Dagego homugo te dolobo sē dageba pedalugobe da homu ebao. Tialima, hobede mu ebao, te dagego ebo dwai sē dabego te dwai sogo pāba pedalumainu sesebo sē ebo dao.

⁴ Dage mone hauwa elalubo bidi dabe, te wiegi yai pibo bet sai mude olo pila mubadi, te wiegi yai nai bulmakau me nisai sipsip mi tubao, dage dua dao. Te dwai sogogo

* 5:26-27: Tpi 7:42-43

dageba gesabidi si unulaibao. ⁵ Dagego te gesi olo balia nigibo se ebo wei ebo dao, te Devitgo yali tiwai eyu, dagego te wiegi yai musik gagali eyu, te gita gagali me ebo dao. ⁶ Dagego te genuai kap wain we hauwa tubo dao. Te dagego denami ebo sawi yai sanda, me ili yai nai te duga tigide denami iliyu mubo dao. Tiali goli, dagego te to kantri Israel nosali dolabo homu dene dwasianu me ebo menio. ⁷ Tama tialima, dage Israel bage te gasa buluba kalabus sela pabo sogo, dage naga te polasa pabo hani mu tiwai pedaluyu paibao. Tama duga te genuai nai daa tuali tiwai munu ma tugobeo.

⁸ God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi, Tigidali Nai Tonalubo Bidi, agai te tiwai bomai po daŋ wali, “Eno te Israel dabego gagea peyu, te hagoma ebo kolesaga ebo, te eno hagela homu ebao. Te eno augwaligo genuai boma pai be dabe eno haliga sebe yaibao. Tama tialima, eno te augwaligo polalubo taun dali, te tomode elalubo tigidali nai te augwa boi bidi dabego nogoba mawaibao,” te po wai dao.

⁹ Te nogo si we bidi naga te deli bede geme me bidiyu da, teda tigidali isaibao. ¹⁰ Te bidi me deli isali sogo, te aga deli kaneme bidi me deli asama, te aga tigi selama, ulugi painu yaibao. Tama te deli kaneme hani bidigo te be tomode geme dualalubo bidi i weyu, te tiwai waibao, “Te gasa bidi dabe me bidibawe, ma meniwe?” Te geme dualalubo bidigo te tiwai po wei ponaibao, “Menio,” wali. Tialima, te deli kaneme hani bidigo te tama po waibao, “Pedauwali pania sao. Dago Genuai Bidigo nogi munu me nogi ilamo dao,” te po waibao.

¹¹ Magi baso meni. Genuai Bidigo po obaso, te tigidali genuai be me, dwasianu be dali, te subigila todogola pelama, olo pobebe bage hogomu pedelaibao.

¹² Dagego homugo te hos kibu dabe te genuai masigi dabe daidu ugwadu udada pabo usu yaiba, agawe? Te menio. Ma, dagego homugo te genuai masigi ugwadu daide te bulmakau dabego te gi t̄o elebo dono kegebo usu yaiba homu eba, agawe? Menio. Te kolesaga dabe mu geda mubao. Tiali goli, te dagego te tobage deli tigi poai kolesaga naga ebao. Dagego te po t̄u ebo doloba pai kolesaga te bidi isilibo nabi tiwai pedalubao. Tama dagego te wiegi yai kolesaga te dwai ha ebo nai tiwai pedalubo dao.

¹³ Dagego te taun Lodebar aiyaba elaluali da homu elama, pemene eyu, te dage hagoma eyu, bidibao. Tama dagego duga nogi ugwaba siyu, te po me obao, “Te dena bomogo digi te taun Karnaim sali,” homu ebao. ¹⁴ Tiali goli, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi agai te tama po wai, “Te eno gasa bidi hani me deli tagala palama, te dage Israelba boi hwiḡagasomainu yaibao. Augwaligo te dage dali hwiḡo s̄e umabo mu eyu, genuai s̄eḡe mawaibao, te Hamat taun te not badu gagalasa pabo, te w̄e Araba te saut badu usu nigipabao,” te po wai dao.

7

Amosgo nade te kuli mano dabe suali

¹ Me sogo God Genuai Bidigo te nai me deli te nade tiwai enabolo ola mawai. Eno suali, Genuai Bidigo te kuli mano hani genuai me deli pedalumainu ilali. Te s̄e bidi dabego te kingo bulmakau dabeba maiabo nosai togolama, te gesi nosai kulubi ma pedalubo sogo da, teda te kuli mano dabe me pedelalio. ² Te nade eno suali, te kuli mano dabego te t̄oḡe nosai dabe me ni yabe tigidali silai yalio. Tibaso, tede noma siyu, eno te tama po i wali, “God, Genuai Bidio, nago naga we bidi dabe augwaligo dwai s̄eḡe sela sayao, te Israel dabe dao. Augwali dwasianu hani naga dao, te augwali

bomo meni yai. Te nago te kuli mano dabe tagala palama, te Israel dabego dwai kolesaga te tiwai wei ponogi sogo da, tede augwali magi ilama bugagia bidaibawe?" wali. ³ Te po obaso, Genuai Bidigo homu hasegelama, agai te tama po wai, "Nago te nade suali nai, te pedalumainu me egobeo," te po wai.

Amosgo nade isi suali

⁴ God Genuai Bidigo enabolo gasa nai me te nade ebo tiwai ola mani. Te nade eno suali, te Genuai Bidigo te isi dodolama, te aga we bidigo dwai sę yai baso, agai augwaliba dene mawainu ebo suai. Tama te isigo te aiyanu mu dulai tamu wę te isi delama, te wę sula selama, te nosali te isigo te gi bulabo tō me dabo sę gagalalio. ⁵ Tialima, megi da, eno tama po wai, "God, Genuai Bidi, woo, nago te sę me elamuo. Nago we bidi dabe te dwasianu hani naga elalubao, te augwaligo bomu elalubo menio. Te nago augwaliba te tobage dwai dene mabo sę ebaso da, teda augwali mena gilama bugagia bidaibawe?" ⁶ Tama tibaso, Genuai Bidigo homu ma hasegelama, te po wai, "Te sę me, pedalugobeo," wali.

Amosgo nade te ain walobo hobi suali

⁷ Te Genuai Bidigo enabolo te gasa nai ma te nade tiwai ola mawai. Eno suali, Genuai Bidi te be me deli daga pąde dolalualu. Te be sę yani bidi dabe, augwaligo te be sę idubadi, augwaligo te dwasianu ain walobo hobi tolalu, te be daga dolo dolalubowe, ma meniwe, tama usu sainu yai dao. Tama te be daga dabe dolo tama dolalualu. Tama eno suali, Genuai Bidigo te hobi tolaluai. ⁸ Tama agai enabolo te tiwai po hanalu wai, "Amos, nago magi nai sualiwe?" Tama eno te po wali, "Te be dodolabo ain elalubo hobi me deli suali."

Tama agai enabolo te tiwai po wali, “Odao. Eno te hobi tolalubo sę ebo te eno ena we bidi augwaligo ebo kolesaga sueinu ebao, te eno augwali suali, te be daga dolo dolalusabo tiwai suali. Tama tibaso, eno augwaligo dwai kolesaga wei ponaibao homu eyu, te eno homu ma hasegelabo usu egobeo. ⁹Te bulu te Israel dabe, te augwali Aisakgo wai nõ hani dabe, te augwaligo lotu wabo pesage dabe te mu dolaibao. Tama eno te king Jeroboamgo hani dabe mu silimainu ilaibao,” te po wai dao.

Profet Amosgo te pris Amasiaba wado ilali

¹⁰ Te Amasia, aga te Betel taun pesagede lotu wabo pris bidi dabego tobolu bidi, agai te Israel king bidi Jeroboamba po ola tolali. Agai te tiwai po wali, “Te nago tonalubo tõ tomode digi te Amosgo te Israel we bidi augwali haliga hodoliyu, dianobo sę eyu, nageba augwaligo boi bidi homu emainogo ebao. Te nago aga sula tagaludubaso da, teda agai pogo te tõ kantri dolaibao. ¹¹Amosgo te tama tiwai po obao, ‘Jeroboam te genuai boi hwibo side me isibaso, tama te Israel dabe te digibulu bulu me deliba kalabus igi paibao.’ Te po wabo dao,” Amasiago te po wali.

¹² Tialima, Amasia pelama, Amosbolo te tama po waligi pali, “Profet, nago e Betelde bidibo gudama, wi pao. Nage Juda tõba ma geasa pao. Nago profet po te Juda we bidiba wagi pobaso, te Juda dabe augwa digi nage mone momainao. ¹³Nago te profet po e bulu Betelde pusubo te dago hagela homu ebao. Magi baso meni, kingo te pesagede lotu wabo dao. Tama ede elalubo lotu wabo be da, te tigidali Israel hanigo be dao,” te po wali.

¹⁴ Tama Amosgo te tiwai po Amasiabolo wei ponani, “Ena te gasa profet dabe meba tiwai meni, tama eno te profet po wabo sęde mone sabo sę me ebeo. Ena te sipsip

dabe tonalubo bidi me deli naga tama, tama eno te ni kaya fik dabe tonalubo sę iduai dao. ¹⁵ Tiali goli, eno ena sę idu bidibadi, tama Genuai Bidigo ena tedu selama, enabolo te tiwai po wali, ‘Nage pelama, nago eno po te eno we bidi Israel dabeba pusigi pao,’ wali. Tama tibaso, ena asai dao. ¹⁶ Tialima, Genuai Bidigo po odao. Agai te Israel dabede wado po elalubao, tiali goli nago enabolo te profet po augwaliba pusubo te habu selibo dao. ¹⁷ Amasia, nago te po wai dao. Tialima, Genuai Bidigo po nage dali megı elalubao. Agai nageba te po obao, ‘Nago we da, te taunde penani sę ebo we pedelaibao. Tama te boi bidi dabego boi hwıgaselama, te nago wai dabe ela mueibao. Te augwaligo nago tı selama, gasa bidi dabeba dobawaibao. Te augwaligo nage te dobo kolesaga ebo haiden kantriba sela pelama, tama nage te bulude bidama, isaibao. Tama te boi bidi dabego te Israel we bidi sela peyu, te Israel tı taga peyu, te gasa tı kantriba kalabus igı peyu, sela paibao,’ Genuai Bidigo nageba te po wai dao,” Amosgo te po wai.

8

Amosgo nade te basket wade haniani nai elalubo suali

¹ Te na ebo tiwai Genuai Bidigo enabolo te basket wa me delide te haniani tau yai nedu du hauwa tede paęanalubo tiwai ola mani. ² Te Genuai Bidigo enabolo te tiwai hanalu wali, “Amos, nago magı nai sualiwe?” Eno te tiwai po agabolo wali, “Eno te basket wa me delide haniani tau yai nedu du hauwa paęanalubo sualio,” wali.

Tialima, Genuai Bidigo enabolo te tiwai po ma wali, “Te eno ena we bidi Israel dabe dolabo sogo, te bidi dabego te gide tau inawai nai dabe tuabo sogo pedalubo tiwai yalio. Megı da, te eno augwaliba dwai dene mawaibao. Eno te ena homu munu ma hasegeligobeo. ³ Te sogo te

tempel lotu bede bidali we bidi dabego te balia munu me egobeo. Menio. Te augwa gela wabo sę naga yaibao. Magi baso meni. Te isali bidi dabego tigi te tigidali pedai badu subigila munolua paibao. Augwaligo te tigi dabe buluba sela sãbo sogo da, teda te bidi dabego po deli me wagobeo,” wali.

Kantri Israel dolaibao

⁴ Amosgo po e dao. Dage Israel bisnis sę ebo bage, dagego te magi nai sãą pai meba bidi dabe agayu, aiyaba elaluama, tama dagego te magi nai meni yai bidi dabe te dagego tų kantride bidibo dolabo homu ebo bage, dagego odao. ⁵ Duga digi dagego te tiwai po obao, “Dago homugo te genuai lotu wabo side polo silao homu ebao, tama dago te dena nai dabe te maketba mugi pelama, te bidi dabego abelimainu homu yaibao. Nisu sogo te toma nabo Sabat si siligowe? Da asesa te maketba pabo homu eyu, te dago nai dabe maketba mugi paibao. Tama tibaso, dago mone mubo ugwaba igulama, te dago tibo dą ilibo sę elama, tama te nai abelibo bidi dabe muma sabo usu sabo skel mueibao. ⁶ Te dago dwai wit maketde munama, te bidigo abelibo si, te dago genuai mone saibao. Dago te magi nai meni yai bidi mu me deli gegaibao, te dago agaba mabo mone wei ponabo usu meniabo tiwai bidi dao. Agai negeli te genuai meni, te sãą nadoba abelibo mone tiwai naga. Tiali goli, dago aga pageabi elama, aga te gasa bidide olo sę mu ebo bidi pedalumainu yaibao. Tama te bidigo dabolo mone mayu, te magi nai meni yai bidiba mani mone negeli elalubo wei ponodumainu yaibao,” dagego te tiwai po wabo dao.

⁷ E po odao. Genuai Bidi, te Israelgo aga nogi ugwaba sabo God, agai nogo guni sisu muyu, te tiwai bomai po dąų wai, “Eno dage Israel dabego dwai kolesaga ebode homu kone me gegeda palogobeo. ⁸ Tama tialima, eno te tų mali

ilama, te t̄ kantri we bidi tigidali wi dwai mu ilama, gela ola paibao. Te t̄ kantri tigidali badu dwai noma saibao. Te t̄ ugwadu samonama, ma tulalu, te Isip w̄ Nail asama, te w̄ bo dabo tiwai elama, te ma kekasa pabo tiwai yaibao. ⁹Te sogode eno te giliga tomo yagasu, te nai tubo belo dolo ebo side te giliga iba dega sigulubo tiwai ilama, te be hulua sabogo te giliga tomo elalubadi mu halueibao. Ena God, Genuai Bidi, eno te tama po obao. ¹⁰Te genuai lotu wabo bodolu side, eno te isai bidide homu dene ebo s̄ pedalubo tiwai ilaibao. Te dagego wiegi yai pemene ebo balia te eno hasegelama, te augwaligo haliga s̄ s̄ elalu wabo balia pedalubo tiwai ilaibao. Te dage haliga s̄ s̄ elama, gela waibao, te aya ida aga ogwa deli elaluai, te isaide homu s̄ s̄ elalu, gela wabo tiwai yaibao. Te augwa we de bidi si te homu dene ola mabo ugwa gudama, te augwa si tobolu nisi tigidali poala s̄ wani, te augwali sigo homu dene ebo ola momainu yali. Tama eno dage te tobage kolesaga tiwai naga wali pomainu ilaibao. Te dwai s̄ ebo sogo, te dageba genuai s̄ s̄ mu pedalu, te dwai s̄ ebo silibo sogoba usu naibao,” wali.

¹¹ God, Genuai Bidigo, te tiwai po ma wali, “Nosali eno te dagego t̄ kantri pedaiba genuai nasi pedelabo s̄ ilaibao. Tama te tigidali we bidi nasi mu yaibao, tiali goli augwali te tuabo naide nasi me egobeo. Te augwa dogoni wa paibao, tiali goli augwa w̄ tuabo homu egobeo. Magi baso meni, te nasi ebo te naide nasi eyu, w̄ nogone eyu tobage si menio. Augwali te eno po naga odabo homu naga eyu, te nasi ebo tiwai yaibao. Ena God, Genuai Bidi, ena digi eno tama po obao. ¹²Te we bidi augwaligo ena Genuai Bididu asobo po sabo homu godolo yaibao, te augwa tigidali badu tedelama, digibulu wau bilalu, eno po pusubo bidi gegaibao. Tialima, te augwa sainu ebaso, usu me egobeo. ¹³Te sogode te sawi yai gesi wegi dabe, me

te bomai gesi ogwa bidi dabe te gedu ajiyo page elama, degasa dulaibao, te wẹ nogonego mu isibo we bidi dabe tiwai yaibao. ¹⁴ We bidi mebago te Samaria dabego tibo god dabego nogide po daɣ walobo dao. Augwa nogo guni sisu muyu, augwaligo te tiwai po wabo, ‘Mu da, te taun Dango tibo god nogide,’ wabo, ma, ‘Te Berseba taungo tibo god nogide mu da,’ po tiwai wabo dao. Tialima, te we bidi augwali da isama, te augwali ma hodalugobe dao,” Genuai Bidigo te po wai dao.

9

Genuai Bidigo Israel dabe po tɔ ɪlaibao

¹ Eno suali, Genuai Bidi te aga be paɗe elalubo alta paɗe dolalubo suali. Te agai te tiwai po wali, “Te eno be bobobage pos dabe tobolude elao, te be mabo tigidali badu memenege yaibao. Te pos dabe gaga nigilama, te be tomode elalubo we bidi tobolu ugwadu daiba degasa dulama, te augwali ela mumainao. Te isisawani hani bidi dabe yai baso da, teda eno te boi bidi dabe tagala palama, ela muagasomainu yaibao. Te me deli wi pelama, bugagia bidainu yabo usu me egobeo. Mu menio. ² Te bidi meba enade wi pelayu, te isai bidi dabego pesagede te tɔ dedage aiyaba dogobaso, te tagalao, te augwali eno pageabi yaibao. Te augwali dagaluba ugwa holainu ebaso, me tagalao, te augwali eno aiyaba kekasa dulaibao. ³ Te augwali pelama, te Karmel bulu duba geme duala sigi pobaso da, teda eno augwali gegelama, te pageabi yaibao. Te augwali tamu wẹ page dologoba mu geme duala sigi pobaso da, teda eno te tamu aɣide bidibo dobo dwai hasamani kauwabidibolo walama, te augwali ela tueibao. ⁴ Te boi bidi dabego augwali kalabus igi painu gasa tɔ kantriba sela pobaso da, teda eno te boi bidi dabeba walama, te augwali ela mumainu yaibao. Eno augwali mu

silabo homu ebao. Eno augwali tau me sogobeo,” Genuai Bidigo te po wali.

Genuai Bidigo bomogo te we bidi dabe augwaliba dwai dene mayu, te tigidali se yaibao

(Amo 1:2; 4:13; 5:8-9)

⁵ God, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo,
agai nogogo te to dianubaso,
te to memenege yaibao.

Tama tigidali tode bidalubo we bidi,
augwali te haliga sege elama, gela waibao.

Tigidali pedai badu to te ugwaba samanu
posoga palama, te ma degasa dulaibao,
te we asobogo te we Nail ge bo delama,
te nosali ma keka sabo tiwai yaibao.

⁶ Genuai Bidigo aga togobili te dagalude nigilama,
tama agai dagalu te to ugwadu muani,
te bagua sai be pedu nigai tiwai yalio.

Agai te tamu ai i ola aselama,
tama agai te to daiba ugwadu gelebo dao.

God deligo naga te se dabe ebo dao,
tama agai nogi da te tiwai elalubao,
Genuai Bidi dao.

Godigo tigidali hani we bidi tonalubao

⁷ Tialima, Genuai Bidigo te tiwai po wali, “Dage Israel dabe, te Itiopia dabe me eno bugagia tonalubao, te eno dage tonalubo tiwai ebao. Awe, me eno te Filistia dabe te bulu Kritde selama, te augwali odasa asali, tama eno te Siria dabe me te to kantri Kirde sela asai, te eno augwali odasa asali, te dage eno Isipde selama, odasa asali tiwai gilama yalio. ⁸ Ena God, Genuai Bidigo, eno dage Israel we bidi dabego kolesaga bugagia subo se idubao, magi baso meni, te dwai sege dagede mu paganalubao. Tama tialima,

te eno dage dolama, te dage mu silaibao. Tiali goli, eno te Jekopgo hani me badu naga bidimainu sula tagalaibao. Eno augwali tigidali mu me dologobeo,” wali.

⁹ “Te eno pogo naga weyu, eno te Israel dabe augwali dagalaibao, te bidi dabego te wit ge bo hogomu te waia saide munama, dagalama, hogomu sela sãbo tiwai yaibao. Te Israel dabe bidi dwai dabe te gasa t̄ kantri tomoba tulalu, te wit dwali hogomu sela sãbo tiwai yaibao. ¹⁰ Te dwai bidi dabego meḡi te tama po obao, ‘Te Godigo magi nai me deligo da dolomainu me iligobeo.’ Tiali goli, nosali eno te boi bidi dabego augwali ela mumainogo ilaibao,” Genuai Bidigo te po wai dao.

Godigo te Israel t̄ kantri wiegi yai ma pedalumainu ilaibao

¹¹ Genuai Bidigo te tama po wai, “Nosali te me sogo si pedalubaso, teda eno te Devitgo hanide king me deli hodolaibao. Megi da, te hanigo t̄ kantri te be me deli degasa pelama, dolai tiwai elalubao. Tialima, nosali eno te be ma s̄nama da, teda eno te be daga dabe me dodola silama, te be polobadu elaluali tiwai ma pedelaibao. ¹² Tama tilama, tama te Israel dabego boi hw̄n̄ama, te Idom t̄ kantri pedai badu elaluali t̄ tigidali ma sobadi, tama augwaligo te gasa t̄ kantri te eno augwaligo somainu d̄aj̄ ilali kantri t̄ me ma sesa paibao.” Te Genuai Bidigo po dao, tama agai te aga wali po tiwai gilama yaibao. *

¹³ Genuai Bidigo te Israel we bidi dali te tiwai po wali, “Me sogo deli pedalubo si da, teda te gide bulali nai dabe polo holama, te hauwa mu walaibao, te bidi dabego tigidali sela silabo usu egobeo. Te wain ni dabe polo mu holama, te nai umabo walaibao, tama te wain w̄ nigibo bidi dabego te silabo s̄ ebo usu egobeo. Tama te we bidi augwa pusu yai wain hauwa elalu, te bulu dude w̄

* 9:12: Tpi 15:16-18

pağanama, te aiyaba gealubo tiwai mu yaibao. ¹⁴ Eno te ena we bidi dabe augwa page bulu muba ma odasa paibao. Tama augwa te dolali taun dabe ma geselama, nigilama, tama augwa tede ma bidalueibao. Tama augwa te wain gi ma bulama, te tuabo wain aḡ ma nigaibao. Tama augwa te gi nai dabe bulama, te gi dabede nai sela tueibao. ¹⁵ Te bidigo aga gide nai bulubo tiwai eyu, eno ena we bidi dabe te eno augwaliba mani tḡde bugagia tegaluama, dugulalumainu sula tagalaibao, te mena bidi deligo augwali ma ela gudulabo usu me egobeo.” God, dagego Genuai Bidi, agai te tiwai po wai dao.

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2019 from source files dated 20 Jul 2017

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362